



ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Βρυξέλλες, 22 Οκτωβρίου 2004 (28.10)
(OR. fr)

13798/04

PUBLIC 8

ΣΗΜΕΙΩΜΑ

Θέμα : ΜΗΝΙΑΙΟΣ ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΠΡΑΞΕΩΝ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 2004

Το παρόν έγγραφο περιέχει :

- στο **Παράρτημα I**, κατάλογο των οριστικών νομοθετικών πράξεων που εξέδωσε το Συμβούλιο το Σεπτέμβριο του 2004. Ο κατάλογος αυτός συνοδεύεται, στο **Παράρτημα II**, από τις δηλώσεις στα πρακτικά οι οποίες είναι προσιτές στο κοινό. Στον κατάλογο περιλαμβάνονται επίσης οι ενδεχόμενες καταψηφίσεις και αποχές, οι επεξηγήσεις ψήφου καθώς και οι κανόνες ψηφοφορίας,
- στο **Παράρτημα III**, κατάλογο των άλλων πράξεων ¹ που εξέδωσε το Συμβούλιο το Σεπτέμβριο του 2004, με την επισήμανση, ενδεχομένως, των αποτελεσμάτων των ψηφοφοριών, των επεξηγήσεων ψήφου και των δηλώσεων τις οποίες αποφάσισε το Συμβούλιο να καταστήσει προσιτές στο κοινό.

Το παρόν έγγραφο είναι επίσης προσιτό στο κοινό μέσω Διαδικτύου στη διεύθυνση: (<http://ue.eu.int>), Κεφάλαιο «Διαφάνεια», «Κατάλογος πράξεων του Συμβουλίου».

Σημειωτέον ότι μόνο τα πρακτικά που αφορούν την οριστική έγκριση των νομοθετικών πράξεων είναι αυθεντικά. Τα αποσπάσματα των εν λόγω πρακτικών είναι προσιτά μέσω της υπηρεσίας «Διαφάνεια» στη διεύθυνση: (transparency@consilium.eu.int).

¹ Εξαιρουμένων ορισμένων πράξεων περιορισμένης εμβέλειας όπως οι διαδικαστικές αποφάσεις, οι διορισμοί, οι αποφάσεις οργάνων που έχουν δημιουργηθεί με διεθνείς συμφωνίες, οι μεμονωμένες δημοσιονομικές αποφάσεις, κλπ.

ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 2004			
ΟΡΙΣΤΙΚΕΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ	ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ	ΔΗΛΩΣΕΙΣ	ΨΗΦΟΦΟΡΙΕΣ / ΕΠΕΞΗΓΗΣΕΙΣ ΨΗΦΟΥ ΚΑΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΨΗΦΟΦΟΡΙΑΣ
2603η σύνοδος του Συμβουλίου Γενικές Υποθέσεις και Εξωτερικές Σχέσεις της 13ης Σεπτεμβρίου 2004			
Απόφαση του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 998/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, για τους υγειονομικούς όρους που εφαρμόζονται στις μη εμπορικού χαρακτήρα μετακινήσεις ζώων συντροφιάς ώστε να συνεκτιμηθεί η προσχώρηση της Μάλτας	11313/04		Ειδική πλειοψηφία
Κανονισμός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1726/2000 για την αναπτυξιακή συνεργασία με τη Νότιο Αφρική	PE-CONS 3673/04		Ειδική πλειοψηφία
Οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 2003/87/ΕΚ σχετικά με τη θέσπιση συστήματος εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπής αερίων θερμοκηπίου εντός της Κοινότητας, όσον αφορά τους μηχανισμούς έργων του Πρωτοκόλλου του Κιότο	PE-CONS 3671/04 + REV 1 (nl) + REV 2 (lt) + COR 1 (pt)	156/04	Κατά ΓΑ, ΑΥ Ειδική πλειοψηφία

ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 2004			
ΟΡΙΣΤΙΚΕΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ	ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ	ΔΗΛΩΣΕΙΣ	ΨΗΦΟΦΟΡΙΕΣ / ΕΠΕΞΗΓΗΣΕΙΣ ΨΗΦΟΥ ΚΑΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΨΗΦΟΦΟΡΙΑΣ
2605η σύνοδος του Συμβουλίου ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟΤΗΤΑ (Εσωτερική Αγορά, Βιομηχανία, Έρευνα) της 24ης Σεπτεμβρίου 2004 Κανονισμός του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2287/2003 όσον αφορά τις αλιευτικές δυνατότητες στα ύδατα της Γροιλανδίας Κανονισμός του Συμβουλίου σχετικά με την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 1452/2001, (ΕΚ) αριθ. 1453/2001 και (ΕΚ) αριθ. 1454/2001 για τους όρους επανεξαγωγής και εν νέου αποστολής των προϊόντων που επωφελήθηκαν από το ειδικό καθεστώς εφοδιασμού Απόφαση του Συμβουλίου για την προσαρμογή της απόφασης 2004/246/ΕΚ λόγω της προσχώρησης της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Εσθονίας, της Κύπρου, της Λετονίας, της Λιθουανίας, της Ουγγαρίας, της Μάλτας, της Πολωνίας, της Σλοβενίας και της Σλοβακίας	12083/2/04 REV 2 9676/04 11240/04	157/04 158/04	Ειδική πλειοψηφία Ειδική πλειοψηφία Ειδική πλειοψηφία

ΔΗΛΩΣΗ 156/04

«Η Γαλλία υποστήριξε ανέκαθεν ενεργά τη θέσπιση κειμένου που να επιτρέπει τη σύνδεση του κοινοτικού συστήματος ανταλλαγής ποσοστώσεων με τις πιστώσεις οι οποίες αποκτώνται χάρη σε σχέδια που αξιοποιούν τους μηχανισμούς «ευελιξίας» του Πρωτοκόλλου του Κιότο. Η εν λόγω νομική πράξη θα πρέπει να επιτρέπει τη μείωση του κόστους που συνεπάγεται για τις ευρωπαϊκές επιχειρήσεις η μείωση των εκπομπών αερίων θερμοκηπίου, διευκολύνοντας ταυτόχρονα τη χρηματοδότηση σχεδίων και τη μεταφορά «καθαρών» τεχνολογιών στις αναπτυσσόμενες χώρες.

Κατά τον τρόπο αυτό θα στηριχθούν σημαντικά, ήδη από το 2005, η ταχεία έναρξη λειτουργίας του μηχανισμού για την καθαρή ανάπτυξη των αναπτυσσόμενων χωρών και η εκπόνηση σχεδίων κοινής εφαρμογής στις χώρες του Παραρτήματος I και ιδίως στις χώρες με μεταβατική οικονομία.

Η Γαλλία δεν συμφωνεί ωστόσο με το κείμενο που υποβλήθηκε προς έγκριση στο Συμβούλιο.

Το κείμενο αυτό περιέχει αδικαιολόγητες διακρίσεις εις βάρος των πιστώσεων που προέρχονται από πηγές οι οποίες δεν εκπέμπουν αέρια θερμοκηπίου και συγκεκριμένα από την πυρηνική και την υδραυλική ενέργεια. Όσον αφορά την τελευταία αυτή, που συνιστά ανανεώσιμη ενέργεια, η διάκριση απορρέει από το γεγονός ότι προβλέπονται κριτήρια που δύσκολα μπορούν να εφαρμοσθούν στην πράξη και ως προς τα οποία δεν υφίσταται εξάλλου διεθνής συναίνεση.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση, υιοθετώντας αυτή τη θέση, περιορίζει την εμβέλεια των διεθνών δεσμεύσεων που έχει προσυπογράψει. Απευθύνει αρνητικό μήνυμα στις χώρες υποδοχής των σχετικών επενδύσεων, μολονότι οι εν λόγω επενδύσεις δεν παράγουν διοξείδιο του άνθρακα.

Η επιλογή αυτή, που οφείλεται σε λόγους οι οποίοι δεν συνδέονται άμεσα με την καταπολέμηση της μεταβολής του κλίματος, ενδέχεται να επηρεάσει δυσμενώς την ενεργειακή πολιτική και την ενεργειακή ανεξαρτησία των τρίτων χωρών αλλά και της Ευρωπαϊκής Ένωσης ακόμη.

Αντιθέτως, η γαλλική εθνική αντιπροσωπία μόλις επιβεβαίωσε το ενδιαφέρον της για τη διατήρηση του τομέα της πυρηνικής ενέργειας και την ανάπτυξη των ανανεώσιμων μορφών παραγωγής ενέργειας, κατά την εξέταση του νομοσχεδίου για τους ενεργειακούς προσανατολισμούς στους οποίους θα βασισθεί η μακροπρόθεσμη ενεργειακή πολιτική της χώρας μας.

Κατά συνέπεια, η Γαλλία είναι δυστυχώς υποχρεωμένη να καταψηφίσει το κείμενο που υποβλήθηκε στο Συμβούλιο, δεδομένου ότι βλάπτει την πολυμερή θέση της Ευρωπαϊκής Ένωσης και περιορίζει τις επιθυμητές δράσεις για την καταπολέμηση των κλιματικών μεταβολών.».

Δήλωση του Ηνωμένου Βασιλείου

«Το Ηνωμένο Βασίλειο υποστηρίζει τον εν λόγω κανονισμό, ο οποίος καθιστά διαθέσιμες στους κοινοτικούς αλιείς τις αλιευτικές ποσοστώσεις σύμφωνα με το τροποποιημένο πρωτόκολλο της αλιευτικής συμφωνίας με τη Γροιλανδία. Ωστόσο, το Ηνωμένο Βασίλειο διατυπώνει βαθιά δυσαρέσκεια για το γεγονός ότι εξακολουθεί να μην υπάρχει ποσόστωση για την κατευθυνόμενη αλιεία γάδου στα ύδατα της Γροιλανδίας και εκφράζει την έντονη επιθυμία του να προβλεφθεί εκ νέου παρόμοια ποσόστωση το συντομότερο δυνατό.»

ΔΗΛΩΣΗ 158/04

Δήλωση της Επιτροπής

«Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής διευκρινίζει, κατόπιν αιτήματος της ισπανικής αντιπροσωπίας, ότι ο όρος «προϊόντα» στην πρώτη πρόταση του άρθρου 3, παράγραφος 5, του κανονισμού 1454/2001, όπως τροποποιείται από τον παρόντα κανονισμό, περιλαμβάνει τα ακατέργαστα, τα συσκευασμένα και τα μεταποιημένα προϊόντα.»

ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 2004	
ΑΛΛΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ	Δημοσιοποιούμενες ψηφοφορίες
2603η σύνοδος του Συμβουλίου Γενικές Υποθέσεις και Εξωτερικές Σχέσεις της 13ης Σεπτεμβρίου 2004 Απόφαση του Συμβουλίου για την τροποποίηση της απόφασης 1999/70/ΕΚ σχετικά με τους εξωτερικούς ελεγκτές των εθνικών κεντρικών τραπεζών, όσον αφορά τον εξωτερικό ελεγκτή της Banca d' Italia Έγγρ. 11885/04 Απόφαση του Συμβουλίου περί θεσπίσεως διατάξεων για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τα όργανα και τους οργανισμούς της Κοινότητας και σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών Έγγρ. 9987/04 + COR 1 (en) + COR 2 (en) + COR 3 (fr) Κανονισμός του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3030/93 του Συμβουλίου περί κοινών κανόνων εισαγωγής ορισμένων κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων καταγωγής τρίτων χωρών Έγγρ. 11379/04 Κανονισμός του Συμβουλίου για την περάτωση της διαδικασίας αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές ορισμένων πλατέων προϊόντων έλασης από σίδηρο ή από όχι σε κράμα χάλυβες, με πλάτος 600 mm ή περισσότερο, μη επιστρωμένων με άλλο μέταλλο ούτε επενδυμένων, περιελιγμένων, που έχουν υποβληθεί απλώς σε θερμή έλαση, καταγωγής Ινδίας, Ταϊβάν και Σερβίας και Μαυροβουνίου Έγγρ. 11650/04, 11871/04 + ADD 1 Κανονισμός του Συμβουλίου για την περάτωση της διαδικασίας αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές ορισμένων πλατέων προϊόντων έλασης από σίδηρο ή από όχι σε κράμα χάλυβες, με πλάτος 600 mm ή περισσότερο, μη επιστρωμένων με άλλο μέταλλο ούτε επενδυμένων, περιελιγμένων, που έχουν υποβληθεί απλώς σε θερμή έλαση, καταγωγής Βουλγαρίας και Νότιας Αφρικής Έγγρ. 11651/04, 11872/04 + ADD 1 Κανονισμός του Συμβουλίου για την επιβολή οριστικού αντισταθμιστικού δασμού και την οριστική είσπραξη του προσωρινού δασμού που επιβλήθηκε στις εισαγωγές ορισμένων συστημάτων ηλεκτροδίων γραφίτη καταγωγής Ινδίας Έγγρ. 11954/04	

ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 2004

ΑΛΛΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ	Δημοσιοποιούμενες ψηφοφορίες
Κανονισμός του Συμβουλίου για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ και την οριστική είσπραξη του προσωρινού δασμού που επιβλήθηκε στις εισαγωγές ορισμένων συστημάτων ηλεκτροδίων γραφίτη καταγωγής Ινδίας Έγγρ. 11957/04 Κοινή δράση του Συμβουλίου για την τροποποίηση της κοινής δράσης 2004/523/ΚΕΠΠΑ σχετικά με την αποστολή EUJUST «ΘΕΜΙΣ» της Ευρωπαϊκής Ένωσης για κράτος δικαίου στη Γεωργία Έγγρ. 11490/04, 11610/04 Απόφαση του Συμβουλίου για τις αρχές, τις προτεραιότητες και τους όρους που εμπεριέχονται στην ευρωπαϊκή εταιρική σχέση με την Κροατία Έγγρ. 9376/04 Απόφαση του Συμβουλίου σχετικά με τις δημοσιονομικές διατάξεις που εφαρμόζονται στο γενικό προϋπολογισμό του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Άμυνας Έγγρ. 10986/04 Απόφαση των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών, οι οποίοι συνήλθαν στα πλαίσια του Συμβουλίου, σχετικά με τα προνόμια και τις ασυλίες που παραχωρούνται στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Άμυνας και στα μέλη του προσωπικού του Έγγρ. 11502/04 + REV 1 (en) 2605η σύνοδος του Συμβουλίου ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟΤΗΤΑ (Εσωτερική Αγορά, Βιομηχανία, Έρευνα) της 24ης Σεπτεμβρίου 2004 Απόφαση του Συμβουλίου περί εξουσιοδότησεως του Βασιλείου της Ισπανίας να παρατείνει, μέχρι τις 7 Μαρτίου 2005, τη συμφωνία αμοιβαίων αλιευτικών σχέσεων με τη Δημοκρατία της Νοτίου Αφρικής Έγγρ. 11749/04 Απόφαση του Συμβουλίου περί εξουσιοδότησεως της Πορτογαλικής Δημοκρατίας να παρατείνει, μέχρι τις 9 Απριλίου 2005, τη συμφωνία αμοιβαίων αλιευτικών σχέσεων με τη Δημοκρατία της Νοτίου Αφρικής Έγγρ. 11773/04	

ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 2004

ΑΛΛΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ	Δημοσιοποιούμενες ψηφοφορίες
Προϊόντα χάλυβα - Κανονισμός του Συμβουλίου για την εφαρμογή του συστήματος διπλού ελέγχου χωρίς ποσοτικά όρια όσον αφορά την εξαγωγή ορισμένων προϊόντων χάλυβα από τη Δημοκρατία της Μολδαβίας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα Έγγρ. 11509/04 + COR 1 (de) - Απόφαση του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Μολδαβίας για την καθιέρωση συστήματος διπλού ελέγχου χωρίς ποσοτικά όρια όσον αφορά την εξαγωγή ορισμένων προϊόντων χάλυβα από τη Δημοκρατία της Μολδαβίας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα Έγγρ. 11511/04 + COR 1 (de) + COR 2 (de) + COR 3 (pt,fi) + COR 4 (sl) + REV 1 (lv,hu) Απόφαση του Συμβουλίου για τον τερματισμό της διαδικασίας διαβουλεύσεων με τη Δημοκρατία της Γουϊνέας-Μπισάου δυνάμει του άρθρου 96 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ Έγγρ. 10955/04 + REV 1 (pt), 11199/1/04 REV 1 Απόφαση του Συμβουλίου για την τροποποίηση της απόφασης 2001/131/ΕΚ σχετικά με τον τερματισμό της διαδικασίας διαβουλεύσεων με την Αϊτή στο πλαίσιο του άρθρου 96 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ Έγγρ. 11347/04+ REV 1 (it) Απόφαση του Συμβουλίου για την έγκριση της σύναψης από την Επιτροπή συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας (Ευρατόμ) και του Υπουργικού Συμβουλίου της Ουκρανίας σχετικά με τις ειρηνικές χρήσεις της πυρηνικής ενέργειας Έγγρ. 12033/04 + COR 1 + COR 2 (pt) + REV 1 (it) Απόφαση του Συμβουλίου σχετικά με την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή πρωτοκόλλου της ευρωμεσογειακής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου, αφετέρου, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση της Δημοκρατίας της Τσεχίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας Έγγρ. 11146/04 + COR 1 + COR 2 + COR 3 (en,fr,es,da,de,el,es,et,fi,it,lv,mt,nl,pl,pt,sk,sl,sv) + COR 4 REV 1 (hu)	

ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 2004

ΆΛΛΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ	Δημοσιοποιούμενες ψηφοφορίες
Κανονισμός του Συμβουλίου για τη θέσπιση αυτόνομων και μεταβατικών μέτρων σχετικά με την εισαγωγή ορισμένων μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων καταγωγής Βουλγαρίας και την εξαγωγή ορισμένων μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων στη Βουλγαρία Έγγρ. 11447/04 + COR 1 + COR 2 (sv) Κοινή θέση του Συμβουλίου σχετικά με περιοριστικά μέτρα εις βάρος ορισμένων αξιωματούχων της Λευκορωσίας Έγγρ. 12151/04 Κοινή θέση για την έκδοση της απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την καθιέρωση πολυετούς κοινοτικού προγράμματος για τη βελτίωση της πρόσβασης, της χρηστικότητας και της αξιοποίησης του ψηφιακού περιεχομένου στην Ευρώπη Έγγρ. 10458/04 + COR 1 (et) + REV 1 (da) + REV 2 (es) + REV 3 (sk) + ADD 1 + ADD 1 COR 1 (sk) Κανονισμός του Συμβουλίου για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές του προϊόντος glyphosate καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας Έγγρ. 12299/04	Κατά ΑΥ Κατά ΚΧ, ΣΔ